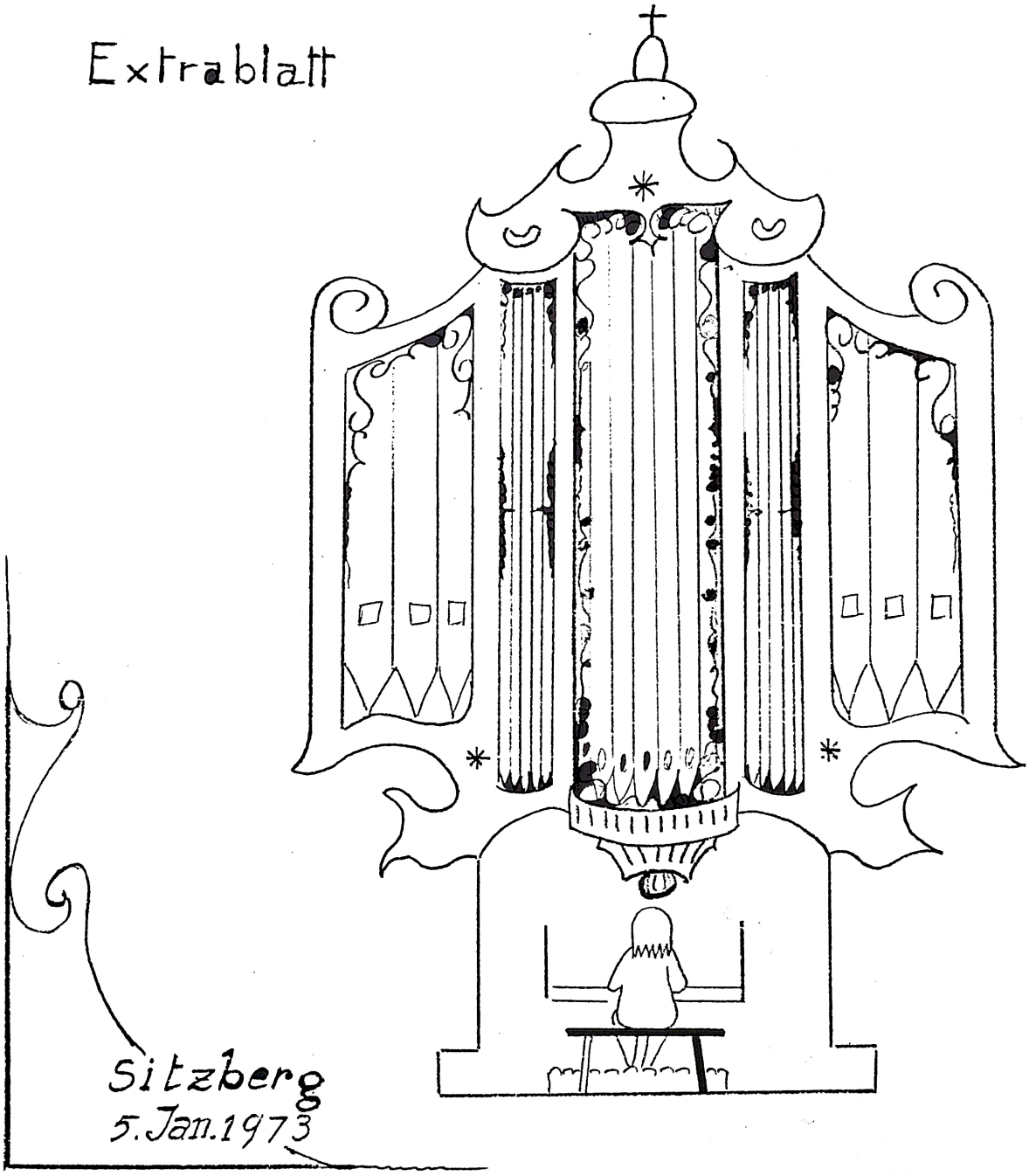
ETH Bulletin
Bulletin de l'EPF
Bollettino del Politecnico

ETH

Extrablatt



My Johny is over the ocean

My Johny is over the ocean, my Johny is over the sea
My Johny is over the ocean, oh come back my Johny to me.
Come back, come back, oh come back my Johny to me, to me
Come back, come back, oh come back my Johny to me.

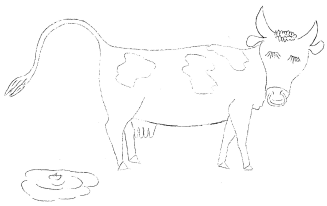
The Johny came over the ocean, the Johny came over the seas
The Johny came over the ocean, to take Trixli with him to be.
Take Trix, take Trix, take Trix the honey to me, to me
Take Trix, take Trix, take Trix the honey to me.

The bells ring for Trixli and Johny, the bells ring for Trix and Johny.
The bells ring for Trixli and Johny, oh stay forever darling with me.
Stay Trix, stay Trix, stay Trix my darling with me, with me
Stay Trix, stay Trix, stay Trix my darling with me.

LEBENSLAUF, A LIFE STORY

Wenn Elefanten, Spatzen und auch Kühe
erlaben sich schon in der Frühe
mit Futter aller Art und Menge
und zieht sich dies noch in die Länge,
so müssen sie einmal, es ist kein Kinderspiel;
und draus wird Mist, ob wenig oder viel.
In dieser Hinterlassenschaft
erhebt sich mit grosser Kraft
ein neues Leben beim Verwesen
vom Hypocopra und andern kleinen Wesen.
Mit Fleiss und mit Beharrlichkeit
reist John viel und reist John weit
für die kleinen Wesen, die er will erlesen.

John has travelled in Canada,
Scotland and East Africa,
Poland, France and Germany
on behalf of mycology
then he went to Switzerland,
took with dexterious hand
thousands of dusty fungus things.
But at once the bell now rings,
proofing that John's time was not wasted
as he has also the love story tasted.



Bis hüt het me vo üs Schwizer Chüe erwartet, dass mir nur Milch für Schoggi gänd. Mir mached jetzt aber au no e ganz neui Spezialität: "Misteria", di neui halluzinogeni Gattig für Schwitzerland!

LOST HEART
little used
if found, treat carefully, please.
Rychenbergstrasse, Winterthur

Internezzo während einer Exkursion

Mit Schweiss und viel Getöse
rannten wir den Schutt hinauf,
auf dass er sich nicht löse,
verhielten wir noch unsren Schnauf.

Finally we reached the top,
rested on the stones,
only two of us could not stop
continued using their bones.

They looked for a nicer spot,
and felt at once quite hot,
they sitted down and saw all round,
enjoying the nice place they found.

Doch kurz nur war das grosse Glück,
laut schallt der Ruf: Zurück! Zurück!
und sie sahen mit Entsetzen,
die andern zu den Autos hetzen.

Sie durften auch nicht mehr rasten,
mussten wiederum hasten,
den Berg hinunter sich bewegen,
anstatt das Sammeln pflegen.

So the collection was not done
when the sudden call has come
you have then abused and you have the nourned
but everything to the best has turned.

SCHWEIZERISCHE DEPESCHENAGENTUR

DRINGENDE VERMISSTMELDUNG

Vermisst wird seit einiger Zeit in Kärnten Pilzler. Spricht gut Deutsch, wenig Englisch. Lebt auf grossem Fusse, könnte sich in der Nähe eines Misthaufens aufhalten. Um schonendes Anhalten wird gebeten.

Telefonische Meldung an Nr. 01-32 62 11